

09 OUT - quinta 21h00
10 OUT - sexta 20h00
ORQUESTRA SINFÔNICA DO
ESTADO DE SÃO PAULO
JOHN NESCHLING regente
JEAN-LOUIS STEUERMAN piano
BÉLA BARTÓK
O Mandarim maravilhoso, Op.19
HEITOR VILLA-LOBOS
Concerto n° 2
OTTORINO RESPIGHI
Festas romanas

NEW!

中国业界唯一的专业平面设计杂志

2009

全新改版

新栏目 | 新内容 | 新设计

www.seecoo.com.cn

平面设计之旅·意大利
Journey of Graphic Design-Italy

08'全球文字艺术展
View of the Global Exhibition of Characters 08'

后奥运时代的
Chinese Design after the 2008 Olympic

"北京的爱书人"——当代中国书籍设计的讨论
Booklovers in Beijing—Thoughts of Contemporary Book Design

为什么是字体设计?
Why Typography?

21

intro
本期推荐

São Paulo

SEECOO

主办 Sponsor by
视库新视觉文化传播有限公司
Seecoo Shage Culture Communication Organization
协办 Co-Sponsor by
江苏省平面设计专业委员会
Graphic Designers' Committee of Jiangsu Advertising Association
编辑 Edited by
视库工作室
Seecoo Studio
南京艺术学院设计学院
Design College of Nanjing Art Institute
编委 Editorial Committee
戈洪 Ge Hong 顾华明 Gu Huaming 陈冰青 Chen Bingqing 蒋杰 Jiang Jie
蒋华 Jiang Hua 张磊 Zhang Lei 陈原川 Chen Yuanchuan 李根在 Li Genzai
王靖 Wang Jing 莫军华 Mo Junhua 李大伟 Li Dawei 肖雷 Xiao Lei

主编 Editor in chief
戈洪 Ge Hong
副主编 Subeditor
曹方 Cao Fang 蒋杰 Jiang Jie 陈琳琳 Chen Linlin
执行编辑 Executive Editor
李大伟 Li Dawei 王靖 Wang Jing
美术编辑 Art Editor
陈洋 Chen Yang 王彦 Wang Yan 顾文康 Kan Wenkang
英文编辑 English Editor
周逸 Zhou Yi 戈一雪 Ge Yixue
特邀编辑 Special Editor
蒋华 Jianghua 肖雷 Xiao Lei

特邀海外编辑 Special Reporter abroad
滕学龄 (英国) Teng Xueling (England)
李根在 (美国) Li Genzai (America)
王怡琴 (日本) Wang Yiqin (Japan)
牟雪 (荷兰) Mou Xue (Netherlands)
单 豪 (法国) Shan Hao (France)



视库seecoo工作室

中国·南京虎踞北路15号南京艺术学院
Nanjing Arts Institute ·15# North Huju Road
Nanjing · China 210013
TEL: 086-25-51696066 13851866488
E-mail: newgraphic@vip.sina.com
Http://www.seecoo.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

新平面·21/戈洪主编.——南京:江苏美术出版社,
2009.6
ISBN 978-7-5344-2819-7
I.新… II.戈… III.平面设计 IV.J506
中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第092443号

责任编辑 陈冰青
封面设计 Kiko Parkas
文字审读 袁丽娟
责任校对 刁海彬
责任印制 袁 辉

出版发行 凤凰传媒出版集团
江苏美术出版社(南京中央路165号 邮编210009)

集团网址 凤凰出版传媒网http://www.ppm.cn

经 销 江苏新华发行集团有限公司

制 版 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司

开 本 720X1000 1/16

印 张 8.5

版 次 2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5344-2819-7

定 价 38.00元

发行地址 南京市中央路165号13楼

发行部电话 025-83248515 83245159 营销部地址 南京市中央路165号13楼

江苏美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

目录 Contents

新·人物 NEW·CHARACTER

- 002 对形式和节奏有着特殊兴趣的柯克·法卡斯 北溪鱼
Kiko Farkas Have a Special Interest in Form and Rhythm Bei Mingyu
019 意大利平面设计之旅 Cinzia Ferrara 北溪鱼
Design's Journey in Italy Cinzia Bei Mingyu
038 感受独特神秘的平面语汇 李根在 戈一雪
Feel the Unique and Mysterious Graphic Language Li Genzai Ge yixue
044 做有意义的设计 凯依·赛米拉 戈一雪
Feel the Unique and Mysterious Language——Kai Salmela Ge yixue

新·视点 NEW·VIEWPOINT

- 050 08'全球文字艺术设计展暨学术交流 曹方
View of the Global Exhibition of Characters 08' Cao Fang
066 海报之旅 宁波国际海报双年展组委会
Journey of Poster The Organizing Committee of Ningbo International Poster Biennial
074 心跳的热度——致2008年第二届大学生国际海报双年展 徐勇民

新·学术 NEW·SCIENCE

- 078 再别肖蒙·记第二十届肖蒙国际海报与平面设计节 朱海辰
Farewell to Chaumont · The 20th Chaumont International Poster And graphic exhibition Zhu Haichen
081 2008:后奥运时代的中国平面设计 祝帅
Chinese Design after the 2008 Olympic Zhu Shuai
084 卢布林与金斯伯格:60年代独立杂志的声音 卢涛
Herb Lubalin & Ralph Ginzburg—the voice of independent magazines of the 60s Lu Tao

新·平台 NEW·PLATFORM

- 086 “你在这里”——研究你在哪里的试验 李根在
You are here/Experimental work for exploring where you are Ken-tasai Lee
088 当代中国书籍设计的思考(三) 王靖
Booklovers in Beijing.Thoughts of Contemporary Book Design Wang Jing

新·生活 NEW·LIFE

- 096 设计都市——成都 邓涛
Metropolis of Design—Cheng Du Deng Tao

新·院校 NEW·ACADEMY

- 103 为什么是字体设计?为什么是英文字体设计 陈嵘
Why Typography? Why western Typography? Chen Rong



专栏主持：Cinzia教授

作者的话：

从本期《新平面》开始，我将开设一个全新的栏目，意大利平面设计和设计师的介绍将陪伴中国的读者们度过整个2009年。每一期我都会通过作品介绍三位设计师——设计大师、成就设计师和新锐设计师。他们之间有着某种微妙的联系和差异，但我并不会直接表述出来，以至于破坏读者欣赏的角度与思考的空间。这也是尝试了解当今

意大利平面设计发展脉络的一种方式，我们不仅仅着眼于它的现在，同时也回顾它的过去、展望它的未来。这是一次字体、图像和图形间的发现之旅。虽然意大利是一个从地理上和文化上都与中国有着巨大差异的遥远国度，但从历史上看，我们从来都不缺少交流和友谊。

Italy

Design's Journey

意大利平面设计之旅

文 | Cinzia 译 | 北溟鱼

编者的话：

意大利是一个拥有丰富文化遗产的国家，又是一个充满现代文化创造活力的国家。当谈论意大利的设计时，我们总会首先想到它的产品设计和时装设计。意大利似乎就是这两项设计的代名词，其影响之大远远超乎了人们的想象。说实话，在今天的中国，人们对于生存这样璀璨光环阴影下的意大利平面设计知之甚少。其实在意大利设计艺术世界中的平面设计，从来就秉承了意大利文

化的一切特征：一种造福于人的文化理想，从伊特鲁里亚文明经过文艺复兴延续至今。为了让我们的读者更全面地理解意大利当今的设计，我们特邀意大利巴勒莫艺术学院Cinzia教授开辟这一专栏，系统地介绍意大利当代最具代表性的平面设计师及其作品。在此，《新平面》编辑部再次对Cinzia教授的热情支持表示由衷的感谢！

本期介绍 >>>

W

>>>

W

>>>

W



BRUNO MONGUZZI

布鲁诺·蒙古齐

对于一个平面设计师来说，能够像使用他的创作工具那样习惯于精确和耐心的运用视觉语言是件罕见的事情，但是对于布鲁诺·蒙古齐（BRUNO MONGUZZI）这个在遣词造句甚至含沙射影方面都颇有造诣的设计师来说，这就像训练有素的剑客在决斗中一样这不足为奇。

因此，倾听他的讲话是一件令人愉快的事情。这让听众们就像获得了一项进入他那些不能轻易被阐释的作品的特权；对于平面设计和字体设计的基本知识。他的工作看上去是二维的，但是实际上他们是一种多维的建筑艺术：作为一个设计项目的表达，类似于主要形状与其它部分共同寻找平衡稳定的设计基础结构，以及建筑部门之间通过文本和图像的穿插创造出一种数量和设计的空间而非简单的填满构架。在这些意义上它们是多维的。但是这并非单纯的把他的设计分解成为并不关联的建筑层面，它更是一种力量，通过作者对每一个独立的部分审慎的细节刻画而体现出来。当很多设计师认为设计已经完成的时候，蒙古齐还在思考着改进的余地，这是一个含砂吐珠般缓慢渐进的过程。作为一个设计师，他在瑞士和英国的学习历程对他来说是非常重要的，这些知识通过他在米兰工作室的一系列实践被完善和巩固。当他二十岁的时候，他跨越了生命中一个重要的门槛：他不仅找到了自己的专业视角，同时也迎来了他的宝贝女儿安娜的诞生。如果要我们指出他作品的基础部分，字体设计和摄影艺术是不可不提的。首先，对于字体研究的深厚积累使得他能够充分借鉴哪怕是使用最新的技巧从而让那些具有承上启下意义的词能够被识别、解读并理解。其次，基于对于照相机得心应手的使用技术，让他能随心所欲的让我们回到二十世纪早期开始的前卫运动所提倡的密集实验的年代。

形式为内容服务是蒙古齐笃信的格言，这让他能够像WEINBRENNER在1819年说的那样“将美感展现在形式和内容的和谐中”。“在每一个领域，有建树的都是那个不等待施舍而相信任何东西都要靠自己去创造和争取的人，是那些没有困难

要克服就不会习惯甚至要自己创造障碍的人。对于他来说，形式就是激励他的一个选择。”PAUL VALERY 在Eupalinos 中说的这些话恰当的描述了像蒙古齐这样坚定而又目标清晰的平面设计师。

个人简历

布鲁诺·蒙古齐（BRUNO MONGUZZI）生于1941年，他是一个设计师，字体设计师和教师。他的第一份工作是米兰的BOGGERI实验室，随后他去了EIGHTIES和NINETIES，他是卢加诺卡通艺术博物馆的设计顾问。在1986年，他是巴黎奥赛博物馆新馆第一个视觉标志的作者。从1986年到1991年，他是米兰出版的关于建筑和室内设计的杂志Abitare的作者。从2001年起，他受聘担任瑞士CHIASSO市文化部的艺术顾问。

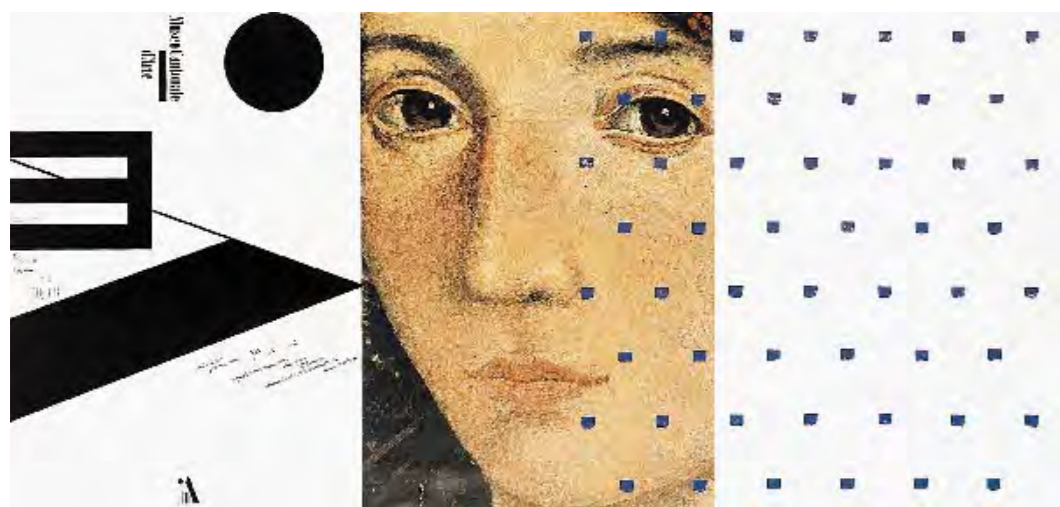
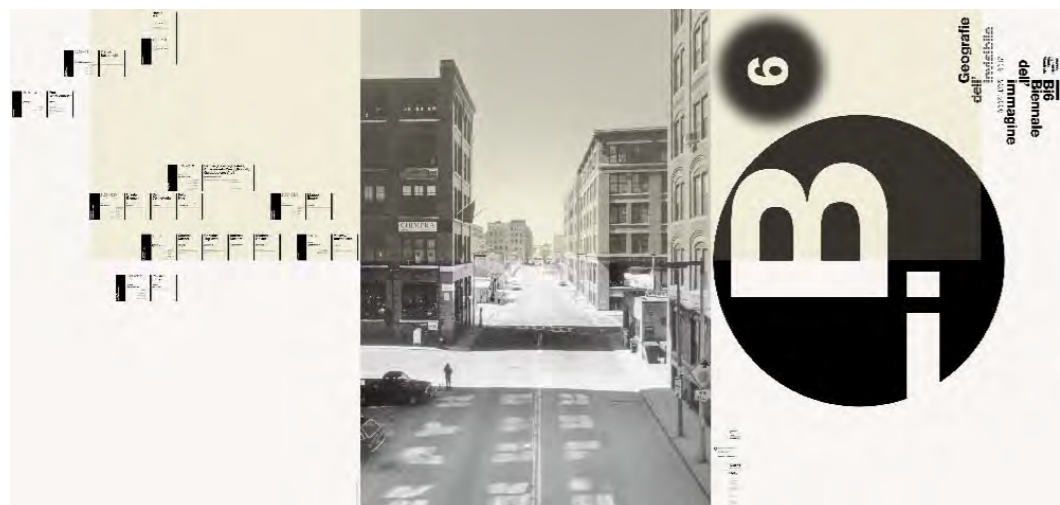
获奖经历

- 1971年在帕尔玛获得PREMIO BODONI
- 1990年获得纽约艺术导演俱乐部颁发的金奖
- 2000年在富山海报三年展上获得金奖和Yusaku Kamekura 奖
- 1994年在苏黎世获得瑞士年度最佳字体设计师奖
- 2003年在伦敦被皇家艺术学会选为皇家荣誉工业设计师
- 1979年起成为AGI会员。他的作品专刊在法国，美国，中国和日本出版发行。他是《1933-1981：Boggeri工作室》和《1923-1933：Piet Zwart的字体设计艺术》的作者。



- 1 基亚索文化办公室海报 128 x 271,5 cm 2008
- 2 Majakovskij展览海报 95 x 68 cm 1975
- 3 瑞士卢加诺市艺术博物馆海报 128 x 90,5

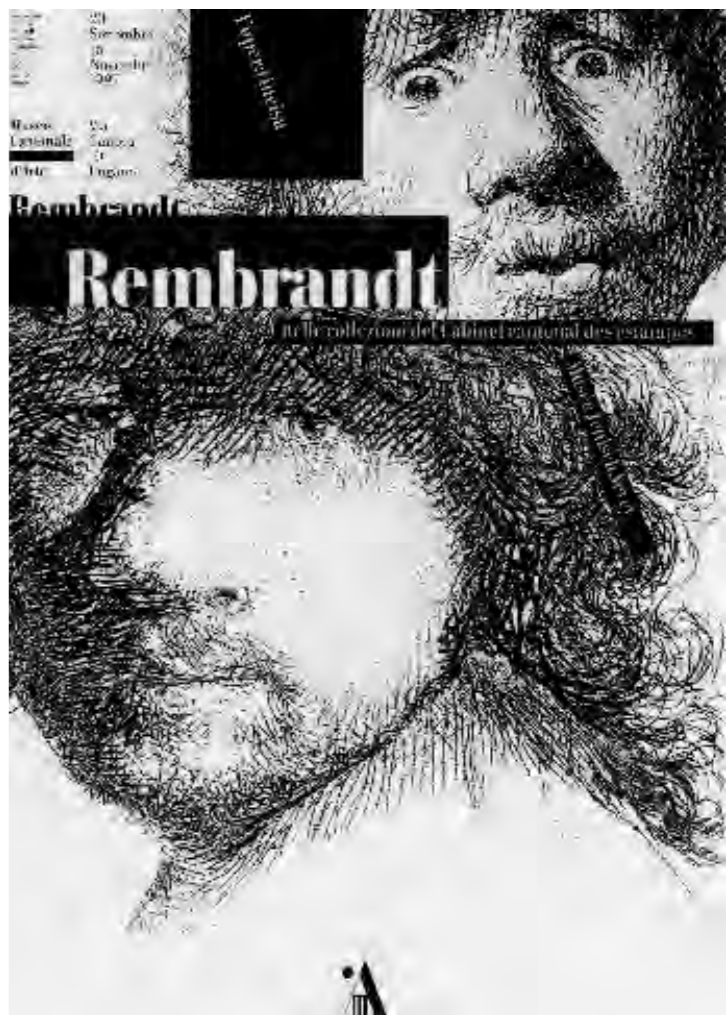
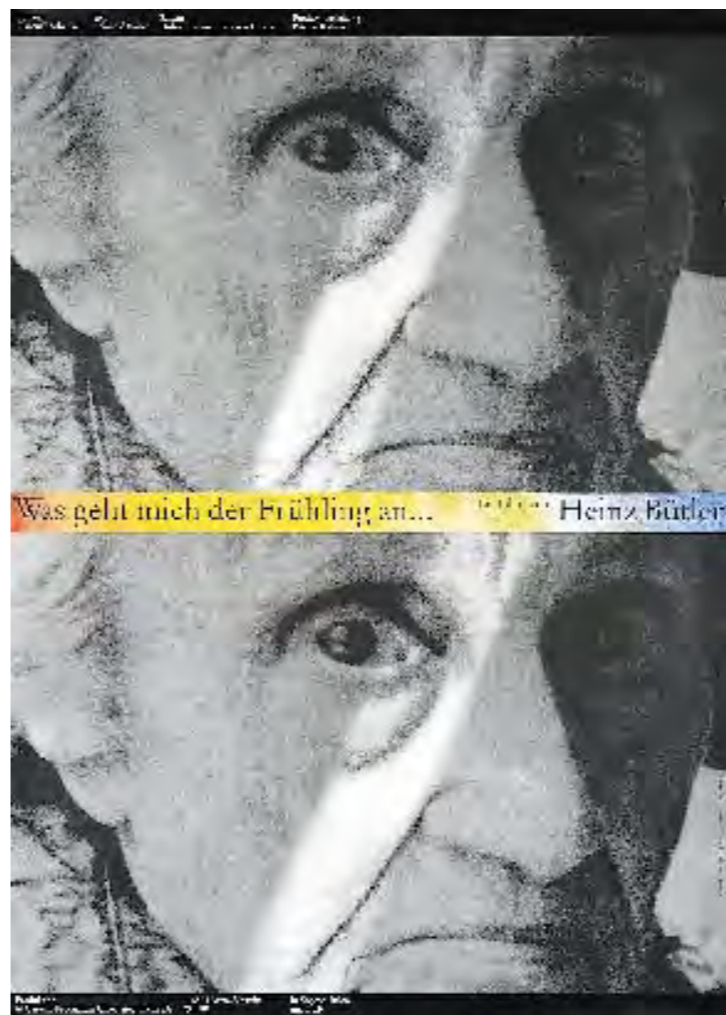




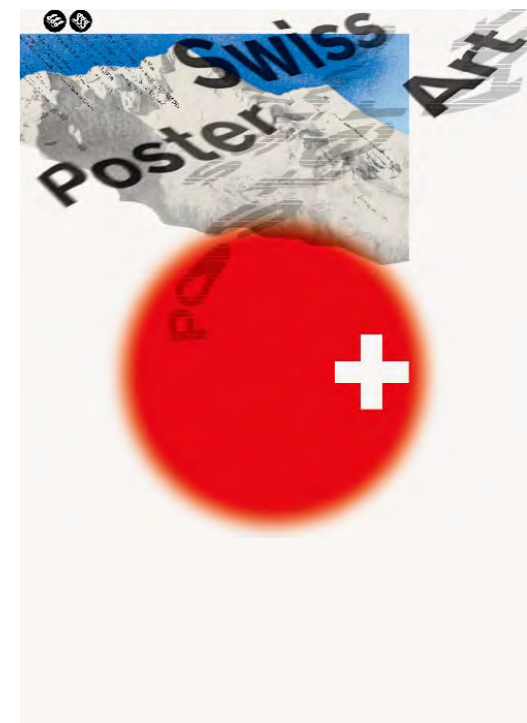
1 Permanent收藏展海报 128 x 271.5 cm 1999

2 瑞士和德国合拍电影《金钱家族》的海报 128 x 90.5 cm 1985





- 1 包豪斯设计师展览海报 128 x 90,5 cm 1988
- 2 20世纪摄影艺术展海报 128 x 90,5 cm 1990
- 3 援助Irpinia的地震受害者海报 98 x 140 cm 1981
- 4 Fausto Melotti和Mulas的三联式展览
- 5 电影《这个春天与我如何》海报 128 x 90,5 cm 1988
- 6 伦布朗作品展海报 128 x 95 cm 1997
- 7 现代舞蹈节海报 128 x 95 cm 2002
- 8 从丢勒到克利摄影展海报 128 x 90,5 cm 1993



- 1 Fausto Gerevini的摄影展海报 128 x 90,5 cm 1990
- 2 1990-92年摄影展 128 x 90,5 cm 1992
- 3 1966-96年录像艺术展览海报 128 x 90,5 cm
- 4 Nando Snozzi艺术展海报 128 x 90,5 cm 1990
- 5 Florence Henri和Lucia Moholy的摄影展海报 128 x 90,5 cm 1991
- 6 Pinacoteca di Brera艺术展海报 138 x 98 cm 1986
- 7 巴黎奥赛博物馆海报 300 x 400 cm 1986
- 8 2005瑞士海报艺术展海报 (东京GGG画廊) 72,8 x 103 cm
- 9 5个城市的联展海报 128 x 90,5 cm 1994
- 10 苏维埃摄影展海报 128 x 90,5 cm 1990



09 OUT - quinta 21h00
10 OUT - sexta 20h00

ORQUESTRA SINFÔNICA DO
ESTADO DE SÃO PAULO
JOHN NESCHLING *regente*
JEAN-LOUIS STEUERMAN *piano*

BÉLA BARTÓK
O Mandarim maravilhoso, Op.19
HEITOR VILLA-LOBOS
Concerto n° 2
OTTORINO RESPIGHI
Festas romanas

新平面官方网站
www.seecoo.com.cn

博客论坛
blog.sina.com.cn/newgraphic

网络销售平台即将推出!

ISBN 978-7-5344-2819-7



9 787534 428197 >

定价: 38.00元